

ADV.

1-2 IV- 1959

L. 6642/2.

Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e april 1959 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling voor de ondernemingen welke klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of strijken alsmede voor hun depots van de opzeggingstermijnen en van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst schorst", heeft de 24e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 13 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant pour les entreprises qui s'occupent de la teinture, du nettoyage chimique ou du repassage de vêtements ou d'objets d'ameublement ainsi que pour leurs dépôts, les préavis et les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques, suspend l'exécution du contrat de travail", a donné le 24 avril 1959 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

De onderverdelingen van een artikel nummere men als volgt : "1º, 2º" in plaats van "a, b".

In het opschrift en in artikel 2, eerste lid, a en b, en in het tweede lid schrijve men "délais de préavis" in plaats van "préavis".

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op de artikelen 19 ter en 28 quater, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954;"

In artikel 2 schrijve men in a en b "dient te worden nageleefd" in plaats van "dient nageleefd".

Artikel 4 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Het blijft van kracht tot 30 juni 1959".

Le projet appelle les observations suivantes :

Les divisions d'un article doivent être indiquées par "1°, 2°" et non par "a,b".

Dans l'intitulé, de même qu'à l'article 2, alinéa 1er, a et b, et alinéa 2, il serait plus adéquat d'écrire "délais de préavis" au lieu de "préavis".

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment les articles 19ter et 28quater, modifiés par la loi du 4 mars 1954;".

Dans la version néerlandaise de l'article 2, a et b, il conviendrait d'écrire "dient te worden nageleefd" au lieu de "dient nageleefd".

Il est proposé de rédiger l'article 4 de la manière suivante :

"Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Il produira ses effets jusqu'au 30 juin 1959".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : A. VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :	conseiller d'Etat,	président,
G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
K. MEES,	conseillers d'Etat,	
F. DUCHENE,	bijzitters van de	
G. VAN HECKE,	afdeling wetgeving,	
	assesseurs de la	
	section de législation,	
Mevrouw : J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituu.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.